15 ■ MARÇO ■ 2026

4º DOMINGO DA QUARESMA

Paróquia de Nossa Senhora da Assunção

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO

Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira
■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222
olassumption.net

2602 S. Walnut Rd
Turlock, CA 95380
P O Box 2030
Turlock, CA 95381

Pe. Larry Machado
■ Pároco
lmachado@stocktondiocese.org

Ashley Hendrex
■ Administradora
ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas
■ Assistente Administrativa
zfreitas@olassumption.net

Anna Lorch
■ Coordenadora da Formação Religiosa
alorch@olassumption.net

Dominique Germann
■ Coordenadora dos Jovens e Jovens Adultos
dgermann@olassumption.net

Taylor Avila
■ Assistente Administrativa
■ Coordenadora dos Casamentos
tavila@olassumption.net

Olivia Pears
■ Coordenadora do VALER
valer@olassumption.net

COLECTA DOMINICAL:

META SEMANAL DE OFERTAS: $15,000

3.8.26 Colecta Regular $18,253.24
Missões para os Povos Afro/
Americanos e Indígenas $3,714.25

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS RENDIMENTOS
† DAR COM SACRIFÍCIO
† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET
† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE

Missas

Segunda e Terça-Feira
+ 9 AM Português

Quarta-Feira
+ 6 PM Inglês

Quinta-Feira
+ 9 AM Português
+ 6 PM Inglês

Sexta-Feira
+ 6:30 PM Bilingue

Sábado
+ 5:30 PM Inglês

Domingo
+ 9:30 AM Inglês
+ 11:15 AM Português
+ 1:30 PM Missa Tradicional em Latim
+ 6 PM Inglês

Confissões

Todas as Quintas-Feiras
■ 7 PM– 8 PM
Todos os Sábados
■ 5 PM– 5:30 PM
Primeiras Sextas-Feiras
■ 9:30 AM
Primeiros Sábados
■ 9 AM –10 AM
Mensalmente durante ARMEE
■ 7 PM

Adoração do Santíssimo Sacramento

Quintas-Feiras
■ 9:30 AM - 9 PM Primeira Igreja
Primeiras Sextas-Feiras
■ 9:30 AM - 5:30 PM Primeira Igreja
Primeiros Sábados
■ 9 AM –10 AM Primeira Igreja
Mensalmente durante ARMEE
■ 7 PM

WE CARE PROGRAM
WECARETURLOCK.ORG

Necessitam-se alimentos e refeições para o Programa We Care. O Programa We Care é um abrigo para homens onde voluntários da comunidade fornecem o jantar todas as noites. Por favor, entre em contato com Christine Dores pelo telephone 209-495-0586 ou email cdores12@aol.com para saber mais. *Para ajuda monetária, por favor envie directamente para We Care no P.O. Box 1291 Turlock, CA 95381.*

Valley Area Living Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380
valer@olassumption.net
Segunda, Terça, Quarta e Quinta-Feira
■ 2 PM - 6 PM

Bishop's Ministry Appeal

Fulfilling the Mission with
a Generous Heart

Ao refletirmos sobre as diversas bênçãos que Deus nos concedeu, somos convidados a retribuir parte dessa graça por meio do Apelo dos Ministérios do Bispo (BMA). O BMA é fundamental para financiar os programas e serviços da Diocese que beneficiam directamente a nossa paróquia. Este ano, a nossa meta paroquial é de $78.648. Alcançar esta meta garantirá a continuidade desses serviços essenciais; além disso, todo o valor arrecadado que ultrapassar esta meta será integralmente revertido para melhorias de capital na nossa própria paróquia. *Para fazer o seu donativo, pode utilizar os envelopes de compromisso disponíveis na mesa ao fundo ou usar o código QR ao lado direito para fazer a sua doação directamente.*

Agradecemos antecipadamente a vossa consideração em oração e pela vossa generosidade.

40 Days for Life

THE BEGINNING OF THE END OF ABORTION

Quarenta Dias pela Vida concentra-se na oração e no jejum para pôr fim ao aborto durante uma vigília pacífica. A oração mantem-nos firmes na convicção de que o nosso desejo é cumprir a vontade de Deus.

Estamos convidando os paroquianos a rezarem no local 2030 Coffee Rd. em Modesto, a partir da Quarta-Feira de Cinzas, 18 de Fevereiro, até Sexta-Feira, 27 de Março, em qualquer horário entre as 8 da manhã e as 4 da tarde.

OLA YOUNG ADULT GROUP

spring 2026

January 16th
Lectio Divina Night

January 24th
Walk for Life

February 6th
Bowling at Ten Pin

February 20th
Lent Stations, Mass, + Dinner

March 6th - 8th
YATOL Retreat

March 20th
Lent Stations, Mass, + Dinner

April 17th
Guest Speaker Night

May 1st
Movie Night on the Hill

May 15th
Guest Speaker Night

May 25th
3rd Annual Memorial Day Hike

our mission

To create community & provide opportunities to encounter Jesus, grow in faith, & learn about our Catholic faith. Single & married young adults; ages 18-30. We meet the 1st and 3rd Fridays of the month.

@ola_youngadults
Text olayoungadults to 84576 to join our group texts
Email dgermann@olassumption.net with questions

OLA & THE FACTOR YOUTH GROUPS

Spring Calendar 2026

JANUARY

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

- OLA Youth Group Spring Retreat
- 6-8 PM Youth Group Night @ All Saints Parish
- 6-8 PM Youth Group Night @ OLA Parish
- 6 PM End of the Year Social
- 6 PM All Saints Confirmation Mass
- 6 PM OLA Confirmation Mass

THE FACTOR

All Saints University Parish
4040 McKenna Dr, Turlock, CA 95382

Our Lady of the Assumption Parish
2602 S Walnut Rd, Turlock, CA 95380

OLA YOUTH MINISTRY

O MEU LUGAR NA CRUZ DE CRISTO

O MEU PAPEL NA DOR DE CADA UM

RETIRO QUARESMAL EM PORTUGUÊS
PARÓQUIA DE NOSSA SENHORA DA ASSUNÇÃO

SEXTA-FEIRA, 20 DE MARÇO DE 2026
6:30 PM MISSA
7 PM PRIMEIRA CONFERÊNCIA E VIA SACRA

SÁBADO, 21 DE MARÇO DE 2026
9 AM CHEGADA
9:15 AM - 5 PM RETIRO

DOMINGO, 22 DE MARÇO DE 2026
9 AM CHEGADA
11:15 AM MISSA
FESTA DO SENHOR DOS PASSOS
E NOSSA SENHORA DAS DORES

Apresentado pelo
Pe. Nuno Westwood e
Pe. António Pamplona, SJ

Por favor, ligue para o Escritório Paroquial para se inscrever.
2602 South Walnut Road Turlock, CA 95380
(209) 634-2222 - olassumption.net

DATE WITH THE WORD PRESENTS

FULLY SURRENDERED

Annual Marriage Conference

Scan the QR Code for Pre-Registration

Powerful couple's testimonies
Adoration-Worship music by ARMEE
Confessions available
$50 per couple/Lunch included

Saint Mary's Catholic Church
Family Life Center
71 N. Oak Ave
Oakdale CA 95361

21 MARCH
SATURDAY
09 - 03
AM PM

209-764-5950
datewiththeword@gmail.com

MARCH 16, 2026 • 7PM
Our Lady of the Assumption

Filhós

O Comité da OLA Partida de Cartas estará vendendo filhós após todas as Missas da manhã no dia 15 de Março.

$20 por dúzia

PARTIDA DE CARTAS

Nossa Senhora da Assunção vai realizar a festa anual das cartas no domingo, 15 de março, às 13h00, no salão paroquial. A comissão está a pedir donativos para prémios de jogar e prémios de rifa. Os donativos podem ser deixados no escritório da paroquia. Obrigado pela sua generosidade.

DOMINGO, 15 DE MARÇO ÀS 13H00

CONTACTE CHAIRMAN
CLEMENTE LOPES
209-216-7415
ERMA ORNELAS
209-604-3029

Solenidade de São José

Quarta-feira, 19 de Março de 2026
Missa às 18h
e Consagração a São José

Quaresma e Páscoa 2026

Fevereiro 18 - Quarta-Feira de Cinzas
+9 AM Missa em Português
+4 PM Missa Tradicional em Latim
+6 PM Missa em Inglês

Março 6
Devoção da Primeira Sexta-Feira
9:30 AM - 5:30 PM Adoração
9:30 AM Confissões
+6:30 PM Missa Bilingue

Março 7
Devoção do Primeiro Sábado
9 AM -10 AM Confissões e Adoração
+10 AM Missa Bilingue

Março 11
+ 6 PM Missa em Inglês
Confissões de seguida

Março 16
7 PM ARMEE
Confissões e Adoração

Março 19 - Solenidade de S. José
+9 AM Missa em Português
9:30 AM - 9 PM Adoração
+6 PM Missa em Inglês e Consagração
7 PM Confissões

Março 22
Festa do Senhor dos Passos e
Nossa Senhora das Dores
+11:15 AM Missa em Português
seguida de Procissão

Março 29 - Domingo de Ramos
+9:30 AM Missa em Inglês
+11:15 AM Missa em Português
+1:30 PM Missa Tradicional em Latim
+6 PM Missa em Inglês

Março 30 - Segunda-Feira da Semana Santa
7 PM - 9 PM Confissões

Abril 1 - Quarta-Feira da Semana Santa
4 PM - 5:45 PM Confissões
+ 6 PM Missa em Inglês

Abril 2 - Quinta-Feira Santa
10 AM - 12 PM Confissões
3 PM - 5 PM Confissões
+7 PM Missa Solene Bilingue da Última Ceia do Senhor
seguida de Procissão Eucarística e Adoração até
à Meia-Noite no Salão Paroquial

Abril 3 - Sexta-Feira Santa
10 AM - 12 PM Confissões
3 PM Via Sacra e Novena da Divina Misericórdia
+7 PM Liturgia Bilingue da Paixão do Senhor

Abril 4 - Sábado Santo
9 AM - 12 PM Confissões
3 PM Novena da Divina Misericórdia
+8 PM Missa Bilingue da Vigília Pascal

Abril 5 - Domingo de Páscoa
+9:30 AM Missa em Inglês
+11:15 AM Missa em Português
+1:30 PM Missa Tradicional em Latim

Abril 12 - Domingo da Divina Misericórdia
3 PM Hora Santa e Terço da Divina Misericórdia

Via Sacra

Sextas-Feiras da Quaresma
Fevereiro 20, 27 e Março 6, 13, 20, 27
6 PM Via Sacra em Inglês
+6:30 PM Missa Bilingue
7 PM Via Sacra em Português

Retiros

Fevereiro 20-21
Dia de Recolecção Quaresmal em Inglês (NSA)

Fevereiro 27 - Março 1
Retiro do Grupo Juvenil (Aptos)
8ª- 12ª Classe

Março 6-8
Retiro das Equipas de Jovens Adultos, EJNS (Aptos)

Março 13-15
Retiro das Equipas de Nossa Senhora
em Português (Three Rivers)

Março 20-22
Retiro Paroquial em Português (NSA)

Março 27-29
Retiro das Equipas de Nossa Senhora
em Inglês (Three Rivers)

Oremos pelos Doentes

Senhor Deus, necessitamos a Vossa divina intervenção em nossas vidas. Ansiamos que a Vossa santa presença fortaleça os nossos corpos, e que os Vossos braços envolvam as nossas mentes trazendo alívio a esta dor que nos aflige. Não cederemos sob a pressão e, quando chegar um novo dia, o nosso corpo sarado será testemunho vivo do Vosso imenso poder. Obrigado, Vossa santidade, por tal atenção para connosco, e, em nome de Cristo, Amen.

Jesuina Teixeira
Teresa Xavier
Lurdes Toledo
Fatima Linhares
Frank Linhares
João Parreira
Serafina Jordão
Maggie Azevedo Barker
Cecilia Pires
George Azevedo
Norberta Aquino
Raquel Bettencourt
Evangelina Nunes
João Machado
Lucia Bogacki
Marilyn Schmidt
Joey Pacheco
Manuel Soares
Shirley Vierra
Maria das Neves Brasil
Jessica Mora
Maria Pascoal
Nathan Robinson
José Pascoal
Marie Rose-Watkins
Angela Águeda
Natália Azevedo
Joe I. Silva
Barbara J. Daniel

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?
Por favor, ligue para (209) 634-2222.

Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

José Guilherme Bettencourt
Ernestina Pedro
Laurinda DeMelo
Maria Alvarina Sousa
Emmanuel de Sousa Moniz
Eric Dompeling
António Nunes Amaral
Laurence Costa
Russel Wright
Steve Sperry
Alfredo Parreira
Tiberio Azevedo
John Silva
William Paul Batt
Maria R. Cardoso
Donald Mello
Anne Marie Walker
Maria Emilia Nunes
Celeste Drumonde
John Veríssimo
Bruno Parreira
Manuel Dutra
Maria Judite Jordão
Margarida Reis
Antonio Alves
Tito Rebelo
José Nelson de Sousa
Maria Fernanda Azevedo
Angelina Vieira
Tom McGuire
Brityn Butrick
Barry Matthews
Antonio Faustino Fontes
Ronald Jones
Sherrill Gomes
Joseph Pierce

Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, March/Março 16
9:00 AM – Português
Pelo Santo Padre

Tuesday • Terça-Feira March/Março 17
9:00 AM – Português
Int. de Tony Medeiros, aniversário natalício – da esposa Joyce

Wednesday • Quarta-Feira, March/Março 18
6:00 PM – English
† António Cabral – from wife Lee

Thursday • Quinta-Feira, March/Março 19
9:00 AM – Português
Int. de Eleutério Soares, aniversário de baptismo – da esposa Nivéria

6:00 PM – English – SOLEMNITY OF ST. JOSEPH (with Consecration)
For vocations to the priesthood, consecrated life and for our seminarians

Friday • Sexta-Feira, March/Março 20
6:30 PM – Bilingual | Bilingue
Int. de Peter Freitas, on his birthday – from parents

Saturday • Sábado, March/Março 21
5:30 PM – English
† Miguel Soares and Helder Cândido – from siblings Tony & Nelly Soares

Sunday • Domingo, March/Março 22
9:30 AM – English
† Angelina Vieira – from John & Maria Ourique
† Cesar & Leonor Oliveira and Paula Oliveira – from Marco & Helen Oliveira
† Esteban Miranda – from Mark Jeffords
† José & Leontina Silva – from godson Paulo Jorge Vitorino
† José L. Pacheco – from Joe & Katrina Pacheco
† Manuel Nascimento – from family
† Natalia Neves and Emídio & Eugénia Soares – from Connie Silveira
† Tony M. Pedro – from wife Brittany & children

11:15 AM – Português – FESTA DO SENHOR DOS PASSOS
† Amaro Nunes e defuntos de Margarida Nunes
† Avós e tios de Gerardo e Filomena Freitas
† Conceição e António Luis – de B. Luis
† Defuntos de António e Maria Carvalho
† Defuntos de Armelim e Madalena Sousa
† Defuntos de Euclides e Gabriela Alvares
† Defuntos de Liliana Berbereia
† Defuntos de Luis e Iva Ferreira
† Egidia Raulino e seus pais – de Manuel Raulino
† Fernanda Gomes – de Orlando e Adriana Gomes
† Filipe e Maria Madruga – from Joe & Connie Madruga
† Francisco e Rosa Freitas – de Gerardo e Filomena Freitas
† Hermínio José Azevedo – da esposa e família
† Irmãs e cunhados de João e Margarida Vitorino
† João e Maria Alice Silva – da familia
† José e Clementina Reis – dos filhos
† José Marcelino e Maria Reis Brasil – de Luis e Pascoalina Jorge
† José Xavier e defuntos de Teresa Xavier
† José, Maria, António e João Ramos Sousa – da família
† Manuel Duarte Luis e int. de B. Luis – da família
† Manuel e Maria Augusta Machado, Manuel Clemente Machado e José Samuel Machado – do filho e irmão António
† Maria Angelina Vieira – da familia
† Maria de Jesus Martins
† Maria Socorro Amaral, pais e defuntos de António Amaral
† Mark Azevedo e defuntos de António e Maria Azevedo
† Pais e irmãos de António e Elvina Flores
† Pe. José Carlos Vieira Simplício, Pe. Valentim de Freitas, Pe. Joaquim Esteves, Pe. Richard Forti, Pe. Eugene Trainer
† Tomás e Filomena Faria e Manuel Faria – da filha e irmã, Maria Leonor Machado
Int. de António e Beatriz Machado, filhos e netos
Int. de Armelim e Madalena Sousa & José e Palmira Teixeira – de Paulo e Conceição Sousa
Int. de Daniel Oliveira, aniversário de baptismo e Sandra Drumonde, aniversário natalício – dos pais Artur e Antelma
Int. de Maria Cabral, aniversário natalício
Int. de Pe. Manuel Fontes Sousa
Int. dos filhos, netos e bisnetos de Cecilia Vitorino

1:30 PM – Traditional Latin Mass
For the Parish Community

6:00 PM – English
† Manuel Silveira Rodrigues – do primo Joe Pinheiro

Dignity Memorial

LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ
Funeral Director Lic. 4423
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

WHITEHURST-NORTON-DIAS
Funeral Service
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770
COA 114 CRM 194
FD 1843 CES 51557
P (209) 632-9111
F (209) 632-9119

LONNIE ALVARES
President/CEO

TURLOCK MEMORIAL PARK
& FUNERAL HOME

425 N. Soderquist Rd.
Turlock, CA 95380
lalvares@turlockmemorialpark.com
www.turlockfuneralhome.com

Allen Mortuary
Established 1952 • FD 432
247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

ytb Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent

CALIFORNIA CATHOLIC WEDDING PHOTOGRAPHER
Dominique Germann
capturing the beauty + joy of your Catholic wedding
209.202.5815 | d@dgermannphoto.com | dgermannphoto.com

Hilmar Animal Hospital

PETE HULSE, DVM
PH: (209) 632-3831
FX: (209) 632-3651
P.O. BOX 777 • HILMAR, CA 95324
Bloss Avenue at Lander

KNIGHTS OF COLUMBUS
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council #12847

Grand Knight:
Samuel Silveira
(209)-410-3590

Deputy Grand Knight:
Anthony Lopes
(209)-241-1638

Finance: Daniel Santos (209)-622-8228

Atlantic Realty
2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel
Falo Português - Hablo Español
Broker - Owner
Cell: 209.678.3159
Office: 209.668.0501
Fax: 888.575.0601
daniel@macielproperties.com

ALEGRIA RANCH
A Unique Barn Venue.

Lucia Aguiar
209-602-0172
AlegriaTurlock@gmail.com

TURLOCK City Tow SERVICE
(209) 667-0734
24 Hour Towing & Storage
Emergency Road Service

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga

1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380

BERLINER COHEN LLP

Kevin F. Kelley
Partner
kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P. 209.576.0111 | F: 209.576.1076
MERCED: 548 W. 21st Street | P: 209-385-0700 | F: 209.385.3789

BRANCHING BRAINS
PSYCHOLOGY SERVICES

Private Evaluations for Dyslexia, Autism & ADHD
Counseling Support for Kids & Teens

By Appointment Only
209-356-4040
430 Crane Ave Suite III
Turlock, CA 95380

branchingbrainspsychology.com
LEP #4462

ORNELAS BALING SERVICE

1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380
Manuel Ornelas
209.595.2451

JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION
2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100

Elvis Dias
REALTOR® DRE#01261050
"I can't sing, but I can SELL!"®

209.678.1915
elviscansell.com
LIKE US @RealtorElvisCanSell
CENTURY 21
1351 GEER ROAD
TURLOCK, CA

SANDERS MEAT
Sanders Meat Service
1220 South Ave Turlock, CA 95380
209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL
Silveira's Machine & Welding
P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752
PORTABLE WELDING
HELIARC
ALL TYPES OF REPAIR WORK
STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

BAC
Bom Apetite Catering
ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON
OWNER
PO Box 368
Denair, CA 95316
Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemarybac@yahoo.com

www.ovcb.com

OAK VALLEY COMMUNITY BANK
Deep Roots ~ Strong Branches
Jaime Tavares
Turlock Branch Manager
209.633.2867

DUARTE TREES & VINES
Steve Scheuber
Field Representative
1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duartenursery.com
web: www.duartenursery.com

Custom LOCKSMITH & ALARM, Inc.
Mark Serpa
President
(209) 668-3606
Fax (209) 668-3706
522 E. Main St.
Turlock, Ca 95380
www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

REVOLUTION GENETICS
- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

STRAIGHT UP FENCING
FOR ALL YOUR FENCE NEEDS
(209)648-5645
Tony Mendonca
mendonca87@sbcglobal.net
Lic # 501584

WIS&G
Winton-Ireland, Strom & Green
Insurance Agency
Since 1913

Glaucio Cota
Falo Português - Se Habla Español
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381
p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517